CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Martín de Argüelles (Siero, Asturias)

MUNICIPIO: Argüelles, Siero

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2671; IHC 490; IMA 219

N. INV: Iglesia de San Martín de Argüelles (Siero, Asturias)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Dintel de ventana

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: Monumentum restaurationis; restauración

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO: 60 x 42 **DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

NÚMERO DE LÍNEAS: 8

H. MAX. LETRA: H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.: CONSERV. EPG.: Original

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(crux) In n(o)m(in)e Dni n(ostri) Ih(es)u XPI / in era DCC/CCLXXXVIIIIa / restaurabit / Dominigus·pr(e)s(biter) / baselica(m):ista(m)·o / vos sacerdotes v(e)l(ut) / om(ne)s·homines or(at)e pro me

Lectura dada por IMA 219.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

En nombre de nuestro Señor Jesucristo, en la era DCCCCLXXXVIIII (951 d. de C.), restauró el sacerdote Domingo esta iglesia. Vosotros, sacerdotes, así como todo el pueblo rogad por mí.

Traducción dada por IMA 219.

COMENTARIO:

En la época se sustituye la idea de ciudadanos por la de pueblo. Rodríguez Suárez (2009, p. 153)

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 219. SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: Carece / un punto / tres puntos

LENGUA: LATIN NÚM. TEXTOS: 1 METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción grabada en el dintel de una ventana en el desván de la propia iglesia. La piedra estaba colocada en posición invertida.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letras capitales mal paginadas y unas más grandes que otras.

Letra visigótica.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: Año 951 d.C. (siglo X).

CRIT. DAT.: La iglesia aparece donada por Ordoño II a San Salvador de Oviedo en el año 921 y fue restaurada en el 951 por el presbítero Domingo.

CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción grabada en el dintel de una ventada en el desván de la iglesia de Argüelles. La piedra está colocada en posición invertida.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

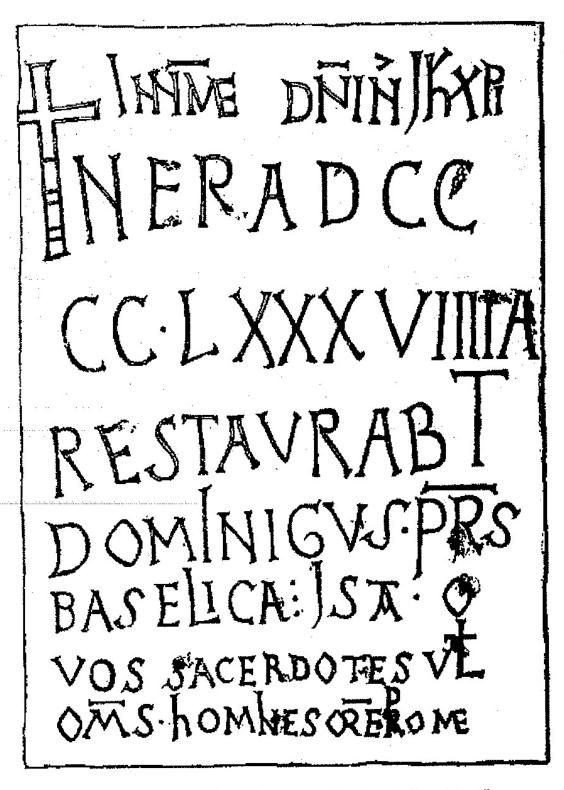
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2671; IHC 490; IMA 219; Rodríguez Suárez, Natalia (2009) "La ciudad en las inscripciones de la Hispania Bajo medieval: una manifestación del poder de los grupos sociales", en Caterina Tristano y Simone Allegria (coords.) Civis - civitas. Cittadinanza poltico-istituzionale e identità socio-culturale da Roma, Siena - Montepulciano, 10 - 13 luglio 2008, Atti del seminario internazionale, Montepulciano, p. 153. Arias Páramo, Lorenzo (2007) Enciclopedia del Prerrománico en Asturias, vol. I, Fundación Santa María la Real. Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, pp. 445-447. García de Castro Valdés, César (1995) Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, pp. 176-177. Berenguer, M. (1991) Arte en Asturias, vol. II. Hübner, Emil (1900) Inscriptiones Hispaniae Christianae. Supplementum, Berlín, nº 490, p. 118. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 538, lám. Lb I.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



219. Reconstrucción del templo de Argüelles (Vigil).

IMA 219